

AXENDA CULTURAL

*Abril
2024*

Facultade de
Filoloxía e Tradución



Deseño Área de Imaxe, Comunicación e Relacións Institucionais.

AXENDA CULTURAL DA FFT

ABRIL 2024

4 DE ABRIL DE 9.15 ÁS 18.00h SEMINARIO “*Cultural Studies Unleashed: Analysing Popular Culture Manifestations in English*”.

Organizan: Inmaculada Pérez Casal (Universidade de Vigo)
Adriana Taboada González (Universidade de Vigo)
Celia Veiga Pérez (Universidade de Vigo)

Interveñen: Andrea Robin Ruthven (Universitat de les Illes Balears)
Iria Seijas Pérez (Universidade de Vigo)

SEMINAR *Cultural Studies Unleashed: Analysing Popular Culture Manifestations in English*

25 ANIVERSARIO Facultade de Filoloxía e Tradución

Guest Speakers:
Andrea Robin Ruthven
(Universitat de les Illes Balears)
Iria Seijas Pérez
(Universidade de Vigo)

4 April 2024
9:15 – 18:00
Salón de Graos
Facultade de Filoloxía e Tradución

Research Project "Comunitas/Immunitas: relational ontologies in Atlantic anglophone cultures of the 21st century". Grant PID2022-13690NB-100 funded by MCIN/AEI/ 10.13039/501100011033 and by "ERDF A way of making Europe".

Universidade de Vigo

Facultade de
Filoloxía e
TraduciónDepartamento de
Filoloxía Inglesa,
Francesa e Alemá

Research Project "Comunitas/Immunitas: relational ontologies in Atlantic anglophone cultures of the 21st century". Grant PID2022-13690NB-100 funded by MCIN/AEI/ 10.13039/501100011033 and by "ERDF A way of making Europe".

LUGAR: Salón de Graos da Facultade de Filoloxía e Tradución



10 DE ABRIL ÁS 11.00h CONFERENCIA “*Georges Perec, en 17 años: de la experimentación a la consagración*”.

Intervén: Éric Beaumatin (Université Sorbonne Nouvelle)

MÉRCORES 10 DE ABRIL 11H. SALÓN DE ACTOS
CONFERENCIA



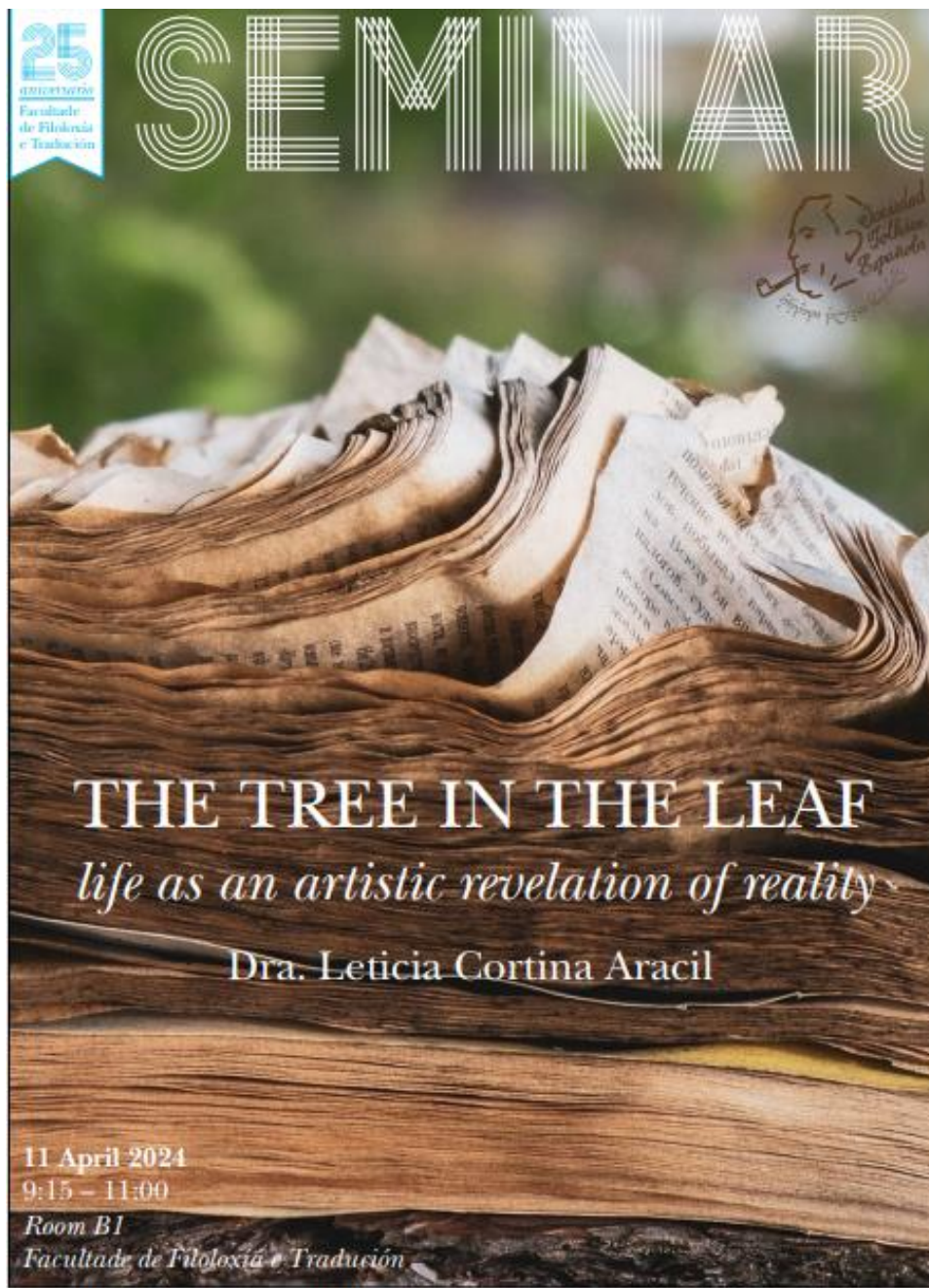
Georges Perec, en 17 años :
de la experimentación a la consagración

ÉRIC BEAUMATIN, CATEDRÁTICO, UNIVERSITÉ DE LA SORBONNE NOUVELLE
ÁREA DE FILOLOXÍA FRANCESA-DEPTO FIFA

LUGAR: Salón de Actos da Facultade de Filoloxía e Tradución

11 DE ABRIL DE 9.15 ÁS 11.00h SEMINARIO “*The Tree in the Leaf: life as an artistic revelation of reality*”.

Intervén: Dra. Leticia Cortina Aracil



Universidade de Vigo

Sponsored by: | Sociedade
Tolkina | Departamento de
Española | Filoloxía inglesa,
Francesa e Alemana

LUGAR: Aula B1 da Facultade de Filoloxía e Tradución



12 DE ABRIL ÁS 20.20h COLOQUIO *“De putas, zorras e maricóns: A importancia da palabra”*.

Interveñen: Carles Navarro (Universidade de Valladolid)
Ártemis López (Universidade de Vigo)
María Méndez (Universidade de Vigo)



Universidade de Vigo

Facultade de Filoloxía
e Tradución

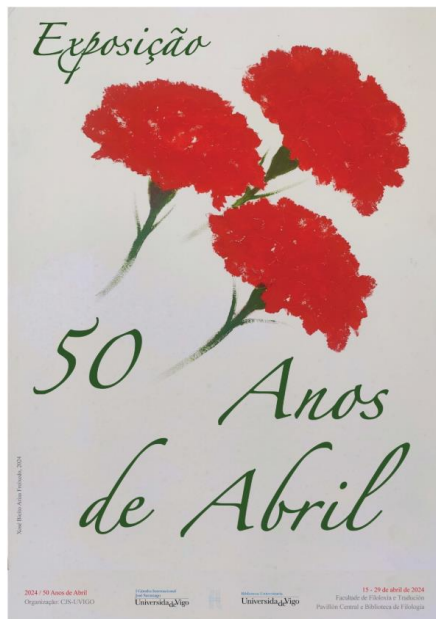
Departamento de
Lingua Española



LUGAR: Bar Plaff, Rúa da Oliva, 8. Vigo



DE 15 AO 29 DE ABRIL EXPOSICIÓN “50 Anos de Abril”



2024 / 50 anos de Abril

Há 50 anos, no día 25 de Abril de 1974, às zero horas e vinte e nove minutos, Portugal recuperou a liberdade. Era o fim da ditadura fascista de Salazar e Marcelo Caetano, que oprimiam o país há 48 anos.

A exposición 2024 / 50 anos de Abril – que conta simbolicamente con 50 libros e 50 poemas – quer dar unha idea do que foi a acción conjunta do Movemento das Forzas Armadas (MFA) e do pobo portugués, de mulleres e homes anónimos, de escritoras e escritores, na chamada Revolución dos Cravos.

Uma primeira parte da exposición, 50 Poemas de Abril – Poesía para levar, inspira-se num cartaz. Depois do 25 de Abril, Portugal encheu-se de murais, graffiti e cartazes. Um país onde imperava o cinzento, literal e metafórico, redescobria cores vivas, do vermello dos cravos a todas as demais. A creatividade e euforia em cartazes e murais, con inúmeros estilos gráficos e iconográficos, eram também um sinal da liberdade recuperada. Talvez um dos máis louvados cartazes de Abril, do qual existen dúas versións, era da já então conceituada pintora Maria Helena Vieira da Silva. Foi realizado em 1974, sob proposta da grande poeta Sophia de Mello Breyner Andresen, de quem é o verso que deu título aos dous cartazes: “A Poesía está na Rua”.



A poesia está na rua - 25 de Abril de 1974, Vieira da Silva, postal, cor, 15x11 cm. Biblioteca Nacional Digital, <http://purl.pt/29966:/purl.pt/29966>



A poesia está na rua - 25 de Abril de 1974, Vieira da Silva, papel, gouache, 104,7x74,2 cm. Centro de Arte Moderna Gulbenkian, inv. PE.110

Por un brevísimo tempo, o poder caíu nas mãos das persoas na rua, mas o 25 de novembro de 1975 fechou esta porta. O que ficou, porén, foi o poder da poesía e da música de intervención e de protesto, que literalmente povoaram as ruas despois do 25 de Abril. Os “Poemas para levar” queren exemplificar tamén esta indispensable relación entre poesía e política. Inclúen-se tamén perspectivas críticas, assim como exemplos de poemas dos ámbitos galego e español.

A música da revolución, un poderoso medio de expresión e de mobilización popular, documenta-se através das letras de algunhas cancións célebres, portuguesas e brasileiras, cujos códigos QR levan ás versións orixinais. Na selección xeral destes poemas para levar privilexiamos a palabra das autoras.

A segunda parte da exposición, 50 Livros de Abril, reúne unha selección de 50 volumes de historia, fotobiografías, romance, teatro, poesía e exemplos de publicacións censuradas durante a ditadura. A partir do fondo da Biblioteca de Filoloxía, completado con volumes emprestados, propomos algunhas liñas de lecturas posibles sobre os acontecementos antes e despois da revolución. Todo isto nun ano que aínda trará numerosas novidades (algunhas já encomendadas, mas que aínda non chegarán á biblioteca).

Esta exposición é unha homenaxe a quem fez e viveu a Revolución do 25 de Abril, que devolveu à sociedade portuguesa a liberdade nos espazos público e privado, a liberdade de expresión – em palavras, em gestos, na voz e na arte. Mas também não esquece as novas gerações que continuam, com uma memória ativa, a (re)pensar a liberdade em cada día. No poema “Vem ciclónica a luz que te vai mordendo o rosto” (13/4/2024), Cláudia R. Sampaio formula essa necessidade de continuarmos Abril de forma insistente:

Agita-te, descalça-te de sossego, pois que já o sabias:
Nenhum dia será teu sem liberdade

50 Poemas de Abril para levar
Pavilhão Central, FFT.
15-29 de abril de 2024, segunda-feira a sexta-feira, 8:30-20:45.

50 Livros de Abril
Biblioteca de Filoloxía, FFT.
15-29 de abril de 2024, segunda-feira a sexta-feira, 8:30-20:45.

Organización: CIS-UVigo
Curadoría: Xosé Bello Arias Freixido, Burghard Baltrusch, André Bernardo, Carlos Nogueira

Convidamos a deixar comentarios no [Facebook](#) ou [Instagram](#) da Cátedra Internacional José Saramago.

LUGAR: Pavillón Central da Facultade de Filoloxía e Tradución

DE 15 DE ABRIL AO 3 DE MAIO EXPOSICIÓN “*Aufarbeitung: die DDR in der Erinnerungskultur*”

Die DDR in der Erinnerungskultur

AUFARBEITUNG

A RDA na Cultura da Memoria

Unha exposición da Fundación Federal Alemá para a Recuperación da Memoria Histórica da Ditadura Comunista de Alemaña do Leste



Tradución ó galego:

Alumnado da materia Tradución especializada, Servizos Culturais, alemán-galego de T&I, 2023-2024


15.4.2024 – 3.5.2024

Pavillón central da Facultade de Filoloxía e Tradución

LUGAR: Pavillón Central da Facultade de Filoloxía e Tradución

17 DE ABRIL DE 19.00 ÁS 21.00h PRESENTACIÓN “*Los editores de origen gallego en el Uruguay de la modernización*”.

Intervenien: Leonardo Guedes Marrero
Carmen Luna Sellés
Alejandra Torres Torres



PRESENTACIÓN

Los editores de origen gallego en el Uruguay de la modernización

Leonardo Guedes Marrero
Carmen Luna Sellés
Alejandra Torres Torres
Editorial Verbum

17 de abril de 2024
19.00-21.00 h
Aula 2
Edificio Redeiras
Rúa da Ribeira do
Berbés, 11. Vigo

LUGAR: Aula 2, Edificio Redeiras, Rúa da Ribeira do Berbés, 11. Vigo.

23 DE ABRIL XORNADA “Día Internacional do Libro 2024”.



XORNADA
Día Internacional do Libro 2024

23 de abril de 2024
Pavillón Central
Facultade de
Filoloxía e Tradución
Campus de Vigo

25 aniversario
Facultade de Filoloxía e Tradución

Desde Área de Inova. Vomercentro de Consultadora e Selección Institucional

Universidade de Vigo

Departamento de Lingüística e Tradución

Departamento de Literatura

Departamento de Lingua Española

Facultade de Filoloxía e Tradución

Biblioteca Central

Servizo de Publicacións




XORNADA
Día Internacional do Libro 2024

23 de abril de 2024
Pavillón Central
Facultade de
Filoloxía e Tradución
Campus de Vigo

Universidade de Vigo

Xornada Día Internacional do Libro 2024

Información

- Data de celebración: martes 23 de abril de 2024.
- Lugar de celebración: Facultade de Filoloxía e Tradución.
- As actividades desenvolveranse no Pavillón central.

Wöyza & The Galician Messengers.
Cancións populares en clave de música urbana:



Programa

9.00-11.45 h Obradoiro de encadernación cartoneira para encadernar os relatos, poemas e ilustracións resultantes do Cuarto Certamen Socialista Libertario (FFT, 2024) no marco da materia Literatura Hispanoamericana II (GCL) e do tema *Literatura politizada: literatura del mundo obrero*. Charla sobre o libro cartoneiro mentres se desenvolve a actividade.

Lugar: sala ASE (ao carón da biblioteca, entrando no pavillón a man esquerda baixando escaleiras).
Organiza: Rocío Hernández Arias (Departamento de Literatura Española) e Astromántica Cartoneira.

11.45-12.15 h Exposición guiada de dicionarios como libros de referencia e fedatarios da evolución das linguas e as sociedades que as falan

Lugar: corredor do pavillón central ao carón do salón de actos.
Organizan: Susana Rodríguez Barcia (Departamento de Lingua española), Maruxa Cabeza (Departamento de Tradución e Lingüística), Alberto Lugo (Departamento de Tradución e Lingüística) e María Méndez (Departamento de Lingua Española).

12.15-13.00 h Scape room sobre o libro como produto cultural e a literatura de maneira xeral

Lugar: salón de actos (ou fóra, se fai bo tempo).
Organizan: Valentína Marta (Departamento de Tradución e Lingüística) e Ana Varela (Departamento de Lingua española).

13.00 a 14.00 h Charla coloquio coa cantante Wöyza

Lugar: salón de actos.
Organiza: María Méndez (Departamento de Lingua española).
No salón de actos haberá unha mesa para a liberación de libros (*poderanse deixar e coller a vontade*).

14.00 h Peche da actividade



LUGAR: Pavillón Central da Facultade de Filoloxía e Tradución

@uvigo_filoloxia_e_traducion
Tradución UVigo

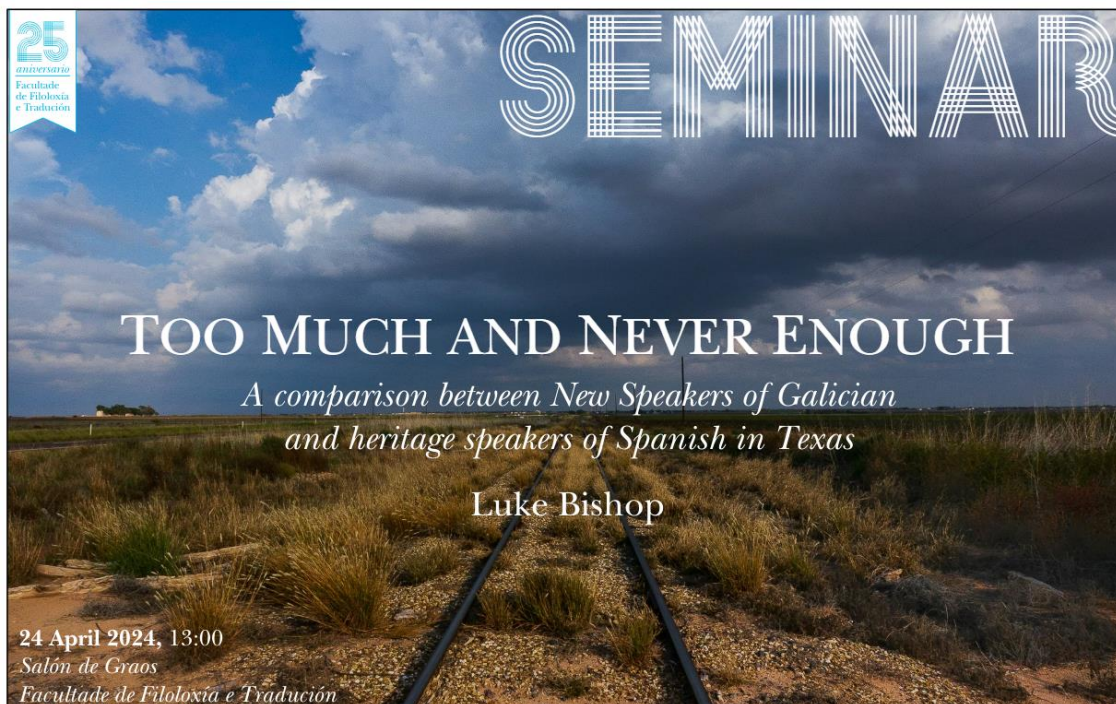


@facultadefiloloxiaetraducion Facultade de Filoloxía e



24 DE ABRIL DE 13.00 ÁS 14.30h SEMINARIO *“Too much and never enough: A comparison of New Speakers of Galician and heritage speakers of Spanish in Texas”*.

Intervén: Luke Bishop



Universidade de Vigo

Facultade de Filoloxía e Tradución
Departamento de Filoloxía Inglesa, Francesa e Alemá

LUGAR: Salón de Graos da Facultade de Filoloxía e Tradución



30 DE ABRIL DE 16.00 A 17.30h ENTREVISTA con Djaili Amadou Amal,
escritora camerunesa gañadora do Premio Goncourt des Lycéens (2020) polo
libro “Les impatientes”.

Moderan: Carla Figueiras e Blanca Miranda

Participan: Alumnado de 2º do Grao en Tradución e Interpretación

ENTREVISTA

Djaili Amadou Amal
Escritora camerunesa gañadora do
Premio Goncourt des Lycéens
(2020) polo libro *Les impatientes*

Modera:
Carla Figueiras e Blanca Miranda

Participantes:
Alumnado de 2.º do Grao
en Tradución e Interpretación

30 de abril de 2024
16.00-17.30 h
Salón de actos
Facultade de Filoloxía
e Tradución
Campus de Vigo

Universidade de Vigo

Facultade de
Filoloxía e Tradución Unidade
de Igualdade

LUGAR: Salón de Actos da Facultade de Filoloxía e Tradución

